



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1049^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
31 ИЮЛЯ 1963 ГОДА

ВОСЕМНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1049)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Камеруна, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерии, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Руанды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Танганьики, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада и Эфиопии от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5347)	1
Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Камеруна, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерии, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Руанды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Танганьики, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада и Эфиопии от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5348)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ТЫСЯЧА Сорок ДЕВЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 31 июля 1963 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н А. БЕНХИМА (Марокко).

Присутствуют представители следующих стран: Бразилии, Венесуэлы, Гапы, Китая, Марокко, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Филиппин, Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1049)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Камеруна, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерии, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Руанды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Танганьики, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада и Эфиопии от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5347).
3. Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Камеруна, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерии, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Руанды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Танганьики, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада и Эфиопии от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5348).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Камеруна, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерии, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Руанды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Танганьики, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада и Эфиопии

от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5347)

Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Камеруна, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерии, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Руанды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Танганьики, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада и Эфиопии от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5348)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): В соответствии с ранее принятым решением Совета Безопасности я приглашаю представителей Туниса, Либерии, Португалии, Сьерра-Леоне и Малагасийской Республики занять места за столом Совета.

По приглашению председателя г-н Монжи Слим (Тунис), г-н Рудольф Граймс (Либерия), г-н Альберто Франко Ногейра (Португалия), г-н Джон Карефа-Смарт (Сьерра-Леоне) и г-н Луи Ракотомалала (Малагасийская Республика) занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Совет продолжает рассмотрение пункта 2 своей повестки дня и совместного проекта резолюции, предложенного делегациями Ганы, Марокко и Филиппин (S/5372), а также поправок, внесенных делегацией Венесуэлы (S/5379).

3. Г-н КАРВАЛЬО СИЛОС (Бразилия) (говорит по-английски): Бразильская делегация предлагает голосовать пункт 6 постановляющей части проекта резолюции отдельно.

4. Г-н КВЕЙСОН-СЕККИ (Гана) (говорит по-английски): Г-н Председатель, перед тем как внести проект резолюции, моя и ваша делегации

и делегация Филиппин провели целый ряд консультаций со многими делегациями. Пункт 6 в том виде, в каком он включен в проект резолюции, был подвергнут тщательному обсуждению, и поэтому моя делегация от лица всех соавторов просит представителя Бразилии не настаивать на раздельном голосовании.

5. От имени соавторов проекта и с разрешения министров иностранных дел африканских государств позвольте заявить, что нас глубоко тронули усилия представителя Венесуэлы, стремившегося найти пути и средства, при помощи которых наш проект резолюции мог бы получить более широкую поддержку со стороны членов Совета. Мы обсудили те поправки, которые внес представитель Венесуэлы, и я могу заявить, что министры и соавторы проекта принимают их, хотя и неохотно. Мы хотели подойти к решению этого вопроса со всей осторожностью. В наши намерения не входило проявлять нетерпение или настаивать на том, чтобы Совет занял крайнюю позицию.

6. Наша цель состояла в том, чтобы подчеркнуть три фактора, которым мы придаем первостепенное значение при рассмотрении вопроса о португальских территориях в Африке. Во-первых, что существует угроза миру и безопасности в Африке. Во-вторых, что необходимо добиться выполнения резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, предусматривающих принятие принципа самоопределения и независимости для народов Анголы, Мозамбика и Гвинеи. В-третьих, что мы намерены просить Совет принять решение о введении ограниченного эмбарго, с тем чтобы воспрепятствовать доставке в территории под португальским управлением оружия, которое могло бы быть использовано для осуществления дальнейших репрессий против наших африканских братьев.

7. Если, подчеркивая эти три фактора, мы использовали выражения, которые некоторым членам Совета не понравились, то нас можно простить, учитывая, что мы могли легко поддаться своим чувствам, ибо этот очень важный вопрос волнует нас и касается нас лично; однако мы подошли к решению этого вопроса — по крайней мере министры иностранных дел, — проявив высокое политическое сознание, исключительную честность и искренность. Действуя в таком же духе, мы приняли поправки, внесенные представителем Венесуэлы.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я позволю себе спросить представителя Бразилии, настаивает ли он на принятии его предложения?

9. Г-н КАРВАЛЬО СИЛОС (Бразилия) (*говорит по-английски*): Нет, не настаиваю.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем поставить на голосование поправки, внесенные представителем Венесуэлы, я хочу проинформировать Совет о том, что я обратил

внимание на небольшую ошибку, допущенную при переводе текста этих поправок на французский язык. В пункте 5 фразу «*Invite instamment le Portugal à appliquer les dispositions suivantes*» следовало бы, по-видимому, сформулировать так: «*Invite le Portugal à appliquer d'urgence les dispositions suivantes*», что более точно соответствовало бы испанскому оригиналу. Я консультировался с делегацией Венесуэлы и убедился в том, что, предлагая данную поправку, она имела в виду именно это.

11. Г-н НИЛЬСЕН (Норвегия) (*говорит по-английски*): Я очень рад, что мне представилась возможность вкратце высказать точку зрения Норвегии относительно рассматриваемого нами проекта резолюции, а также поправок к проекту резолюции, которые были внесены представителем Венесуэлы.

12. Как я уже заявил в ходе своего общего выступления по обсуждаемому нами вопросу, норвежское правительство придерживается мнения, что прекращение колониального господства представляет собой неизбежный процесс, который должен быть завершен. Задача, стоящая перед Организацией Объединенных Наций, заключается в том, чтобы содействовать завершению этого неизбежного исторического процесса мирным путем. Норвежская делегация опасается, как бы положение в территориях под португальским управлением не могло перерасти в действительную угрозу миру и безопасности в Африке, если народам этих территорий не будет предоставлено самоуправление как подготовительная ступень для осуществления их права на самоопределение.

13. По нашему мнению, проект резолюции, содержащийся в документе S/5372 и находящийся на нашем рассмотрении, измененный с учетом поправок, внесенных представителем Венесуэлы, направлен именно на то, чтобы внести вклад в дело обеспечения такой мирной эволюции. Поэтому Норвегия серьезно обращается с просьбой ко всем непосредственно заинтересованным сторонам сделать все возможное, для того чтобы достигнуть мирного урегулирования, не прибегая к силе или принудительным мерам.

14. Что касается пункта 6 постановляющей части проекта резолюции, находящегося на нашем рассмотрении и касающегося военной помощи Португалии, то норвежская делегация разделяет мнение делегации Бразилии о том, что формулировка этого пункта несколько двусмысленна. Поэтому мы были бы признательны, если бы этот пункт голосовался раздельно. Однако мы готовы принять данный пункт, если он будет означать просьбу ко всем государствам, направленную на обеспечение того, чтобы серьезное положение, сложившееся в португальских территориях, больше не обострялось в результате наращивания военных сил. Мое правительство считает, что пункт 6 постановляющей части, если он будет принят, не направлен против безопасности

самой Португалии в Европе: Совет Безопасности, кроме того, превысил бы свои полномочия, если бы в данной ситуации он принял подобное решение.

15. Норвежская делегация рада признать, что в ходе рассмотрения данного вопроса были приняты настойчивые усилия, с тем чтобы прийти к такому решению, которое получило бы наибольшую поддержку, а следовательно, обладало бы, возможно, наибольшим политическим весом и могло, как мы надеемся, оказать благоприятное влияние на существующее положение. Мы надеемся, что проект резолюции с внесенными в него поправками явится действительным вкладом в дело мирного урегулирования этой проблемы, хотя мы и не считаем, что возможности поисков еще более приемлемого для всех решения были целиком и полностью исчерпаны.

16. Из моего заявления следует, что норвежская делегация будет голосовать за поправки, предложенные делегацией Венесуэлы, и за проект резолюции с внесенными в него поправками.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Поскольку соавторы проекта резолюции — Гана, Марокко и Филиппины — приняли поправки, предложенные делегацией Венесуэлы (S/5379), Совет приступает к голосованию проекта резолюции с внесенными в него поправками.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Бразилия, Венесуэла, Гана, Китай, Марокко, Норвегия, Союз Советских Социалистических Республик, Филиппины.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Проект резолюции с внесенными в него поправками принимается 8 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Некоторые члены Совета попросили разрешения выступить после голосования. Первым в списке записавшихся значится представитель Ганы, ему и предоставляется слово.

19. Г-н КВЕЙСОН-СЕККИ (Гана) (*говорит по-английски*): Совет сказал свое слово: он принял резолюцию, которая, хотя и отличается слабостью своих формулировок, тем не менее подчеркивает те основные факторы, которые заставили министров иностранных дел и нас самих прибыть сюда. Прежде всего, Совет решительно подтвердил, что заморские территории Португалии являются не заморскими территориями, как таковыми, а португальскими колониями, которым должна быть дана возможность достигнуть независимости.

20. Совет не одобряет — а «не одобряет» означает в действительности «осуждает» — позицию

португальского правительства за его неоднократные нарушения принципов нашего Устава и за его отказ выполнять резолюции Генеральной Ассамблеи. Совет пришел к твердому заключению, что положение в территориях под португальским управлением действительно и серьезно нарушает мир и безопасность в Африке (сказать «мир и безопасность в Африке» — это все равно, что сказать «международный мир и безопасность»).

21. Совет Безопасности настоятельно предлагает Португалии осуществить пять главных пунктов, под которыми уже подписалась Генеральная Ассамблея, а также предлагает всем государствам воздерживаться от оказания помощи Португалии, стремящейся подавить движение борцов за свободу в Анголе, Мозамбике и Гвинее, прекратить поставки ей оружия.

22. Разрешите мне выразить благодарность представителям Норвегии, Бразилии, Венесуэлы, Китая и Советского Союза, которые поддерживали наши усилия.

23. Я хочу отдать должное послу Нильсену, представителю Норвегии, который продолжительное время пытался помочь нам найти *modus operandi*, который позволил бы нам представить на рассмотрение Совета Безопасности такой проект резолюции, который оказался бы приемлемым для всех заинтересованных сторон. Я думаю, что все мы должны отметить достойные признания усилия г-на Нильсена, которые он предпринял в этом отношении. Я всегда знал его как человека честного, как человека, имеющего свое собственное суждение в отношении любой ситуации, как человека, всегда берущегося за разрешение сложных ситуаций без всяких колебаний. Все это характеризует его как замечательного дипломата.

24. Что касается представителя Венесуэлы, то я думаю, все согласятся с тем, что мы не смогли бы найти без него выход из того тупика, в который чуть было не зашли наши прения; поэтому моя делегация должна выразить ему искреннюю благодарность за его усилия.

25. Наиболее важное достоинство этого проекта резолюции заключается в том, что он признает право народов Анголы, Мозамбика, Гвиней и, конечно, Кабинды на самоуправление и независимость и возлагает особую ответственность на Генерального Секретаря. На Генерального Секретаря возлагались более важные задачи, и я уверен, что эту маленькую задачу, которую мы вменяем в его обязанности, он выполнит успешно. Я полагаю, что он сможет приступить к консультациям, пока министр иностранных дел находится в Нью-Йорке, с тем чтобы добиться определенных результатов до его отъезда. Нужно постараться распахнуть окно и по крайней мере заручиться согласием министра иностранных дел Португалии принять принцип самоопределения, пока он не уехал в Лиссабон.

26. Я уверен, что присутствующие здесь министры иностранных дел выскажут свое мнение относительно резолюции, но хочу заявить, что мы не можем жаловаться на достигнутые нами результаты и с надеждой ждем тот день, когда Генеральный Секретарь представит нам свой доклад. Мы ожидаем, что доклад будет представлен до октября текущего года и что Совет соберется вновь, если к тому времени правительство Португалии еще не предоставит народам своих территорий права на самоопределение.

27. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Я хотел бы выразить самую искреннюю надежду делегации Соединенных Штатов на то, что только что принятая Советом резолюция не только не помешает, но будет способствовать мирному урегулированию положения в португальских территориях. Соединенные Штаты воздержались при голосовании резолюции главным образом потому, что она, по нашему мнению, как по форме, так и по содержанию не позволяет нам как можно скорее и гармоничнее достигнуть тех результатов, к которым мы все стремимся.

28. Во время предыдущего выступления в Совете (1045-е заседание) я заявил, что цели резолюции, которую первоначально предложили Гана, Марокко и Филиппины, очень близки к нашим целям, и выразил надежду на то, что путем проведения дополнительных консультаций между членами Совета и с министрами иностранных дел африканских государств будет выработана резолюция, которая завоеует более широкое одобрение. Консультации были проведены, и я хотел бы отдать дань уважения духу умеренности, сотрудничества и согласия, проявленному соавторами проекта резолюции, другими членами Совета Безопасности и министрами иностранных дел африканских государств. В итоге этих консультаций были предложены и приняты соавторами некоторые желательные изменения, которые, по нашему мнению, значительно улучшили резолюцию. Эти изменения были предложены представителем Венесуэлы в качестве поправок и теперь уже приняты Советом. Внесенные поправки помогли уменьшить опасения, возникшие у Соединенных Штатов из-за формулировок проекта, которые, по нашему мнению, определенно передавали смысл положений главы VII Устава. Мы приветствуем заявление представителя Ганы о том, что даже формулировки первоначального текста не предусматривали ссылки на главу VII, и рады отметить, что в проект были внесены соответствующие изменения, чтобы не оставить никаких сомнений на этот счет. Однако мы сожалеем, что другие возражения, которые высказывались нами относительно первоначального текста, все еще остаются в силе, а следовательно, мешают установлению полного согласия между нами.

29. Объясняя причины, заставившие нас воздержаться, я повторяю то, что уже говорил: хотя Соединенные Штаты не могут согласиться с

некоторыми положениями только что принятой резолюции, мы полностью согласны с ее основой, ибо с первых дней существования нашей Республики мы придавали огромное значение принципу самоопределения народов. Признание и осуществление права народов этих территорий на самоопределение — суть данной резолюции и путь к устранению угрозы, созданной положением в заморских территориях Португалии в Африке. Совет предлагает Португалии признать это право и на этой основе начать переговоры. Мы твердо убеждены в том, что желаемых нами целей можно достигнуть, но их можно достигнуть только организованным и мирным путем, избегая новых актов насилия и причинения новых страданий друг другу, в результате проведения таких честных переговоров.

30. Приняв резолюцию, Совет также предложил Генеральному Секретарю оказать в этом такое содействие, которое он сочтет необходимым. Мы считаем это положение важным, так как содействие третьей стороны в деле мирного решения данной проблемы может оказаться не только полезным, но и необходимым. Выполнение этой задачи может потребовать от третьей стороны затраты большого времени и проявления исключительного терпения, находчивости и умения. Мы надеемся, что он, предпринимая неослабные усилия для обеспечения прогресса, использует все те многочисленные ресурсы и средства, которые находятся в его распоряжении.

31. Мы уверены в том, что Генеральный Секретарь и его представители, выполняя эту трудную миссию и действуя в соответствии с положениями Устава, также сделают все, что в их силах, для уменьшения трений и осуществления преобразований в обстановке спокойствия. Но в конечном счете он должен рассчитывать на дух сотрудничества и согласия сторон, без которого решение Совета не может сегодня привести к желаемым результатам.

32. Резолюция также призывает все государства-члены воздерживаться от продажи и поставок Португалии оружия и военного оборудования для использования в португальских заморских территориях в Африке. Соединенные Штаты принимали во внимание, что оружие, предоставляемое Португалии для других целей, но используемое в ее заморских территориях, могло бы способствовать увеличению трений и угрозы. На этом основании Соединенные Штаты в течение многих лет придерживались политики непредоставления Португалии оружия или военного оборудования для использования в этих территориях; руководствуясь теми же соображениями, мы запретили экспорт оружия и военного оборудования непосредственно в португальские территории. Соединенные Штаты будут и впредь придерживаться такой политики. Мы уверены, что и другие государства будут проявлять такую же сдержанность, избегая любых действий, которые могли бы еще больше усилить напряженность в этом районе, и что они

проявят должное сотрудничество, чтобы обеспечить решение проблемы мирными средствами.

33. Нынешнему беспокойному миру была бы оказана величайшая услуга, если бы давнишний спор относительно будущего этих территорий был разрешен в соответствии с ходом истории, желаниями всех народов и Уставом Организации Объединенных Наций; и мое правительство искренне надеется, что заинтересованные стороны при помощи и поддержке Организации Объединенных Наций и всех друзей мира достигнут своей цели. Если потребуется, они могут рассчитывать на помощь правительства Соединенных Штатов.

34. Г-н СОЛОДОВНИКОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация уже имела возможность высказать свое мнение по проекту резолюции, представленному тремя афро-азиатскими странами на рассмотрение Совета Безопасности. Мы заявили, что будем голосовать за этот проект резолюции, хотя и считали, что он недостаточно отражает тяжелое и опасное положение, сложившееся в португальских колониях в Африке, а также решимость народов Африки ликвидировать колониальное господство Португалии на этом континенте.

35. Соавторы резолюции согласились с рядом поправок, предложенных представителем Венесуэлы. Внесенные в проект резолюции изменения под давлением союзников Португалии безусловно ослабили его. Несомненно, что это обстоятельство не может способствовать быстрейшему решению проблемы, как этого требует исключительно тревожная и острая обстановка в Африке.

36. Советская делегация предпочла бы принять более сильные меры, чем это предусмотрено в принятой резолюции. Однако, учитывая, что предложенные делегацией Венесуэлы поправки были приняты соавторами проекта резолюции трех афро-азиатских стран, мы, идя навстречу пожеланиям африканских стран, сочли возможным поддержать этот проект резолюции.

37. Наряду с очевидными недостатками в только что принятой Советом резолюции в ней имеются положительные стороны, на которые мы хотели бы обратить внимание членов Совета. Эта резолюция подтверждает и усиливает значение положений резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи применительно к португальским колониям. Принятая Советом резолюция предусматривает выполнение Португалией следующих требований, которые очень важны для нормализации обстановки в Африке:

«а) немедленно признать право народов территории под португальским управлением на самоопределение и независимость;

б) немедленно прекратить все репрессивные меры и вывести все вооруженные и другие

силы, используемые правительством Португалии с этой целью;

с) объявить безоговорочную политическую амнистию и создать условия, позволяющие свободное функционирование политических партий;

д) вступить в переговоры на основе признания права на самоопределение с уполномоченными на то представителями политических партий, существующих как в самой территории под португальским господством, так и вне ее, с целью передачи власти политическим органам, свободно избранным и представляющим народ этих территорий в соответствии с постановлением резолюции 1514 (XV), принятой на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи;

е) предоставить немедленно после этого независимость всем территориям под управлением Португалии в соответствии с чаяниями народов».

38. Следует отметить также пункт резолюции, требующий прекращения продажи и поставки оружия и военного оборудования португальскому правительству, которое может быть использовано против африканских народов.

39. Советская делегация считает важным тот факт, что Совет Безопасности фактически подтвердил резолюцию 1807 (XVII) Генеральной Ассамблеи и тем самым сделал обязательным ее выполнение. Значение резолюций Совета Безопасности именно в том и состоит, что они обязывают государства безоговорочно выполнять то, что в них записано. Поэтому сейчас, после принятия Советом резолюции, внимание должно быть обращено на то, чтобы все ее положения были претворены в жизнь. Совершенно очевидно, что Совет Безопасности не может и не должен быть пассивным зрителем, если его резолюции не будут выполняться. Уставом Организации Объединенных Наций Совету Безопасности предоставлены большие права и полномочия в отношении нарушителей решений Совета.

40. Пусть португальские колонизаторы не питают иллюзий, что и на этот раз им удастся избежать ответственности за невыполнение решений Совета Безопасности, которые носят обязательный характер.

41. В заключение советская делегация хочет отметить огромное политическое значение дискуссии по колониальному вопросу в Совете Безопасности, которая, несомненно, продемонстрировала возросшее единство антиколониальных сил, и теперь всем ясно, что колониальный режим Португалии в Африке отвергается подавляющим большинством человечества. Обсуждение также показало, что еще более укрепился фронт африканских, азиатских и социалистических государств в борьбе за окончательную ликвидацию остатков ненавистной колониальной системы, что в еще большей изоляции оказались

пособники колонизаторов и их союзники, которые своей политикой тормозят движение всего человечества к миру и прогрессу.

42. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Я хочу объяснить позицию, только что занятую моей делегацией в отношении проекта резолюции, представленного делегациями Ганы, Марокко и Филиппин, в первоначальный текст которого в соответствии с предложениями делегации Венесуэлы были внесены поправки, принятые соавторами.

43. Моя делегация сожалеет, что прения, продолжавшиеся в течение всей прошлой недели, а также частные и вежливые беседы, проходившие за стенами этого зала, не привели в данном случае к выработке такого проекта резолюции, за который мы могли бы голосовать. В ходе своего предыдущего выступления в Совете (1045-е заседание) я объяснил в общих чертах те причины, по которым моя делегация не могла поддержать проект резолюции, содержащийся в документе S/5372 и обсуждавшийся в Совете в то время. Моя делегация тщательно изучила возможные последствия только что принятых поправок, но я с сожалением констатирую, что одних этих изменений недостаточно, чтобы побороть те возражения общего характера, о которых я упомянул, когда объяснял свою точку зрения относительно первоначального проекта. Поэтому, по мнению моей делегации, эти возражения продолжают оставаться в силе. В частности, в настоящем тексте содержится положение, совершенно справедливо призывающее Португалию признать право народов ее территорий на самоопределение, и в то же время предпринимается попытка самым подробным образом уточнить те меры, которые якобы надлежит принять Португалии для претворения в жизнь права на самоопределение. Как я уже указал в своем заявлении, мы считаем, что ответственность за применение этого принципа должна нести Португалия. Конечно, Совет должен заботиться о том, чтобы это было сделано своевременно и надлежащим образом, но Совет не должен пытаться навязывать управляющей державе свой порядок действия.

44. Моя делегация также считает, что пункт 1 постановляющей части является неуместным по уже хорошо всем известным причинам, и она не могла голосовать за данный пункт.

45. Сказав это, я хотел бы пояснить, о чем уже указывалось мной в предыдущем заявлении 26 июля, что моя делегация в значительной степени разделяет мнение, которого придерживаются другие делегации, поддерживающие настоящую резолюцию, и которое выражено в ней. В самом деле, отдельные положения резолюции, только что принятой Советом, отражают точку зрения моего правительства в отношении африканских территорий, находящихся в данное время под управлением Португалии. В частности, моя делегация согласна с пунктом 5а по-

становляющей части резолюции, призывающим Португалию немедленно признать право народов этих территорий на самоопределение. Без признания Португалией этого главного принципа самоопределения, мы не можем надеяться на достижение прогресса. Воздержавшись при голосовании данной резолюции, мое правительство совсем не хотело показать, что наша поддержка этого главного принципа самоопределения в какой-то степени ослабла.

46. Я должен также обратить внимание на пункт 6 постановляющей части резолюции, в котором говорится о поставках оружия португальским заморским территориям. Моя делегация совершенно ясно изложила позицию Соединенного Королевства по этому вопросу на сессии Генеральной Ассамблеи. Мы не поставляем оружия Португалии с целью использования его в ее заморских территориях и не будем поставлять и впредь. Мы также не возражаем против пункта 7 резолюции, в котором Генеральному Секретарю предлагается представить соответствующий доклад.

47. Таким образом, совершенно очевидно, что в этой резолюции содержится достаточное число существенных положений, которые мы могли бы поддержать. Я могу только добавить, что моя делегация сожалеет о том, что в резолюцию включены другие положения, не позволившие нам голосовать за данную резолюцию в целом.

48. И, наконец, моя делегация искренне надеется, что принятая сейчас резолюция действительно приведет к тем результатам, которых ожидают все члены Совета Безопасности.

49. Г-н КАРВАЛЬО СИЛОС (Бразилия) *(говорит по-английски)*: Бразильская делегация желает уточнить свою позицию в отношении только что проведенного голосования. Бразильская делегация просила голосовать пункт 6 постановляющей части проекта резолюции отдельно, чтобы иметь возможность воздержаться. Но, поскольку соавторы проекта резолюции не смогли удовлетворить нашу просьбу, то я хотел бы заявить, что Бразилия голосовала за проект в целом с оговоркой относительно мер, предусматриваемых в упомянутом пункте.

50. От имени моей делегации я хотел бы также сказать, что, по нашему мнению, проект резолюции был исправлен в духе умеренности и компромисса и приведен теперь в соответствие с главой VI Устава. Таким образом, принятая Советом резолюция открывает путь к применению таких примирительных средств урегулирования, какие заинтересованные стороны или Генеральный Секретарь могут счесть желательными для достижения мирного решения проблемы.

51. Г-н СЕЙДУ (Франция) *(говорит по-французски)*: В ходе своего выступления 26 июля (1045-е заседание) я старался как можно яснее изложить позицию моей страны относительно

проблемы, находящейся на рассмотрении Совета Безопасности. Эта позиция заставила мою делегацию воздержаться при только что проведенном голосовании.

52. Что касается существа дела, то проект, представленный на наше рассмотрение, содержит ряд положений, которые мы могли бы поддержать. В частности, я хочу снова повторить здесь, что наше уважение права народов на самоопределение измеряется той степенью, в какой мы сами применяем это право; но данная резолюция, даже в окончательном виде, содержит формулировки, которые, по нашему мнению, превышают полномочия Организации, предоставляемые ей Уставом.

53. Поэтому объяснение сдержанности французской делегации целиком следует искать в понимании нами роли и полномочий Организации Объединенных Наций, которого постоянно придерживается наша делегация вне зависимости от конкретных дел, рассматриваемых Советом Безопасности.

54. Эта сдержанность отражает давно установившуюся юридическую традицию, а также огромный практический опыт, касающийся путей и средств достижения действительного прогресса и прочных результатов в международных делах. Но, я надеюсь, все хорошо понимают, что наше голосование не было вызвано равнодушием. Моя страна ожидает, что только что рассмотренный здесь серьезный вопрос будет развиваться в том направлении, которое выбрала сама Франция; она надеется, что в этих целях заинтересованные стороны приступят к переговорам, и, если потребуется ее помощь, Франция не пожалеет своих усилий для обеспечения разрядки существующего напряжения в Африке в рамках эволюции, соответствующей положению вещей.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово предоставляется министру иностранных дел Либерии.

56. Г-н ГРАЙМС (Либерия) (*говорит по-английски*): Приняв проект резолюции с внесенными в него поправками, данный орган, несущий ответственность за поддержание международного мира и безопасности, вынес позитивное решение по вопросу португальских территорий в Африке, который был представлен на рассмотрение Совета тридцатью двумя африканскими государствами.

57. Нельзя отрицать того, что отдельные заседания Совета по данному вопросу были довольно утомительными; однако я считаю, что все мы должны чувствовать себя вознагражденными за эту тяжелую работу, ибо Совет осуществил конструктивные действия, приняв резолюцию, в которой определены меры, направленные на устранение угрозы миру в Африке, создавшейся в результате отказа Португалии принять принцип самоопределения.

58. Я вынужден заявить, что когда народы Африки выражают свое стремление к достоинству, свободе и социальной справедливости и направляют все свои усилия на достижение независимости, то осколки колониализма пытаются остаться очагом возбуждения и создать трения, волнения, напряженность и угрозу; и настойчивость, с которой Португалия утверждает, что ее африканские колонии являются составной частью метрополии, не может не встретить единодушного отпора со стороны африканских народов и не стать причиной создания опасного положения в Африке.

59. Резолюция, принятая Советом Безопасности, действительно имеет далеко идущие последствия, и в данном случае я тороплюсь разделить точку зрения министра иностранных дел Португалии. Приняв данную резолюцию, Совет признал, что народы территорий под португальским управлением имеют все основания для осуществления права на самоопределение и независимость. Он призвал все государства воздерживаться от оказания Португалии помощи, включая поставки оружия, которое могло бы быть использовано португальским правительством для подавления народов ее территорий, требующих осуществления права на самоопределение и независимость. Он пришел к заключению, что положение, создавшееся в результате отказа предоставить такое право народам этих территорий, нарушает мир и безопасность в Африке.

60. Разрешите мне от имени независимых правительств Африки выразить надежду на то, что Португалия начнет сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, приняв немедленные меры по проведению в жизнь решений Совета Безопасности. Разрешите выразить надежду и на то, что Португалия приспособит свой образ мышления к новым событиям и к новой действительности в Африке и, шагая в ногу с прогрессом, докажет, что она целиком принадлежит к международному сообществу.

61. Мои коллеги и я хотели бы выразить нашу признательность Совету за вынесенное им решение по этому вопросу. Мы считаем, что Совет наглядно продемонстрировал свою готовность выполнять задачи, предписанные ему Уставом, а именно: принимать необходимые меры к устранению угроз миру, где бы они ни возникали.

62. Принятая резолюция отличается своей умеренностью, и мы твердо уверены, что африканским государствам никогда не придется обращаться в Совет с просьбой применить более решительные меры для разрядки положения, которое рассматривается как угроза миру и безопасности в Африке.

63. Г-н КАРЕФА-СМАРТ (Сьерра-Леоне) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, вы и ваши коллеги в Совете Безопасности, приняв на сегодняшнем утреннем заседании данную резолюцию, вписали первую строку последнего абзаца главы о колониализме в книгу истории

Африки. Я, как и мой коллега из Либерии, выражаю искреннюю благодарность и чистосердечные поздравления следующим членам Совета: представителям Бразилии, Венесуэлы, Ганы, Китая, Марокко, Норвегии, Союза Советских Социалистических Республик и Филиппин. Они продемонстрировали, что их дружба с народами Африки выражается не только на словах, но и на деле. Я хочу искренне надеяться, что тот факт, что представители Франции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов воздержались при голосовании проекта резолюции, совсем не означает их отрицательного отношения к призыву глав африканских государств, равно как и окончательный выбор между их дружбой с Африкой и их дружбой с Португалией. Только их действия в будущем и поддержка, которую они окажут Генеральному Секретарю в осуществлении этой исторической резолюции, смогут рассеять те сомнения, которые неизбежно закрались в наши души, после того как они воздержались при ее голосовании.

64. Позвольте мне сказать министру иностранных дел Португалии следующее: имена Педру де Синтры и принца Генриха Мореплавателя навеки запечатлены в первых главах истории отношений между Африкой и Европой; их судьба позволяет министру вписать свое имя в главу, которая начинается сегодня. Если, возвратившись сейчас в Португалию, он честно скажет своему правительству и своему народу, что они неправильно толковали знамение времени, надеясь на какую-то поддержку их политики в отношении так называемых заморских территорий; если он чистосердечно заявит, что он и его правительство признают вердикт истории и право народов территорий под португальским управлением на самоопределение и независимость, — он увидит, что его имя будет вписано в историю с такими же почестями и что государственные деятели и народы Африки окажут правительству Португалии всяческую помощь в его усилиях по приведению португальских колоний к независимости.

65. Я могу заверить министра иностранных дел Португалии в том, что одно приглашение я могу принять заранее: это приглашение — я надеюсь, мы скоро получим его, — на церемонию по случаю независимости и освобождения африканских государств Анголы, Мозамбика, Гвинеи и Кабинды.

66. Г-н ФРАНКО НОГЕЙРА (Португалия) (*говорит по-английски*): Я буду чрезвычайно краток. В связи с результатами голосования, проведенного на сегодняшнем утреннем заседании Совета Безопасности, я хочу сделать только несколько следующих кратких замечаний. Толкование, данное резолюции представителем Ганы, носит, на мой взгляд, разоблачительный характер, ясно показывая действительные намерения, действительные цели, надуманный и бессмысленный характер сказанных здесь слов, единственная цель которых состоит в том, чтобы создать ложную уверенность у членов Совета; я надеюсь, что они никого не введут в заблуждение. Со своей стороны, моя делегация не питает иллюзий. В самом деле, мой хороший друг посол Ганы заявляет, что «мир и безопасность в Африке» означает мир и безопасность во всем мире. Я надеюсь, что Совет обдумает его слова; и мне хотелось бы знать, почему произойдет такое заявление, когда на других континентах происходят серьезные — действительно серьезные — события, которые представитель Ганы не считает важными для мира и безопасности во всем мире.

67. Что касается резолюции, принятой Советом Безопасности, даже с внесенными в нее поправками, то я хочу только просить, чтобы все, что я уже сказал в Совете раньше, было занесено в протокол, и на всякий случай я хочу повторить здесь это. Я снова заявляю, что с моральной точки зрения данная резолюция неверна. А что неверно с моральной точки зрения, не может быть верным и в политическом отношении.

68. Поэтому моя делегация, к большому сожалению министра иностранных дел Сьерра-Леоне, — я уверен в этом — не может изменить или отбросить эту точку зрения в отношении такой оскорбительной резолюции и всех ее возможных последствий.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Совет закончил рассмотрение пункта 2 своей повестки дня. Как я уже объявлял в конце вчерашнего дневного заседания, очередное заседание Совета, на котором начнется обсуждение пункта 3 повестки дня, состоится сегодня в 15 часов 30 минут.

Заседание закрывается в 12 час. 40 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.